

La Médiatine  
Allée Pierre Levie, 1  
1200 Woluwe-Saint-Lambert

Pascale Simont  
Jean-Claude Jolet

# CRAWL

**exposition**

18.03 - 23.04.2017

**vernissage**

samedi 18.03.2017

dès 18h00

Le vendredi, samedi et dimanche  
de 14h à 18h





Pascale Simont



Jean-Claude Jolet

# CRAWL

---

EN

CRAWL testifies to the displacement between air and water of artists surrounded by the ocean ... "Pélagiques", they navigate between forms and thoughts, cultures and identities, mixing objects and bodies Away from the homogeneous universe of formatted productions.

Faced with our disoriented world CRAWL testifies to the result of a metaphorical apnea. This exhibition takes its meaning by a certain gravity and gives to see a set of creations realized without doxa, nor concept director.

For the past fifteen years<sup>1</sup> Pascale Simont and Jean-Claude Jolet have been developing a patient and obstinate work to shed light on their intuitions and their considerations in the face of the world spectacle.

There is rarely a prerequisite in the elaboration of their work, or simply imaginary cravings. Everything is built, for both of them, on the will to translate empathetically the realities that surround them.

Witnesses of their time they juggle with seemingly hybrid signs, appropriated unspeakable hazards to generate protean works, whose arrangement creates a real tension.

The empiricism of their researches was revealed in a real fascination for the most heterodox materials, ending in harmonious combinations with works of great clarity. The progression and breath of a simple apparently intuitive practice conjures up amazing features.

This corpus at the heart of our Western modernity presents its particular resonance, establishing bridges, discoveries where the artist is connected, through globalization, to the ability of art to infiltrate transculturality.

The echo of the world is here, Pascale Simont and Jean-Claude Jolet belong to this category of artists resolutely permeable to ethical questions related to the humanity.

---

<sup>1</sup> Their first common exhibition was in 2001

# CRAWL

---

FR

CRAWL témoigne du déplacement entre l'air et l'eau d'artistes cernés par l'océan... « Pélagiques », ils naviguent entre les formes et les pensées, les cultures et les identités, mixant des objets et des corps à l'écart de l'univers homogène des productions formatées.

Face à notre monde déboussolé CRAWL témoigne du résultat d'une apnée métaphorique. Cette exposition prend son sens par une certaine gravité et donne à voir un ensemble de créations réalisées sans doxa, ni concept directeur.

Depuis une quinzaine d'année<sup>1</sup> Pascale Simont et Jean-Claude Jolet développent un travail patient et obstiné à mettre en lumière leurs intuitions et leurs sidérations face au spectacle du monde.

Il y a rarement de préalable dans l'élaboration de leurs travaux, ni simplement d'envies imaginaires. Tout se construit, pour l'un comme pour l'autre, sur la volonté de traduire avec un regard empathique les réalités qui les entourent.

Témoins de leur époque ils jonglent avec des signes apparemment hybrides, s'approprient des hasards indicibles pour générer des œuvres protéiformes, dont l'agencement crée une réelle tension.

L'empirisme de leurs recherches transparait dans une véritable fascination pour des matériaux les plus hétérodoxes aboutissant par des combinaisons harmonieuses à des œuvres d'une grande limpidité. La progression et le souffle d'une simple pratique apparemment intuitive convoque des dispositifs étonnants.

Ce corpus au cœur de notre modernité occidentale présente sa résonance particulière, établissant des ponts, des découvertes où l'artiste est connecté, par la mondialisation, à la capacité de l'art d'infiltrer la transculturalité.

L'écho du monde est ici, Pascale Simont et Jean-Claude Jolet appartiennent à cette catégorie d'artistes résolument perméables aux questionnements éthiques liés à l'humain.

---

<sup>1</sup> Leur première exposition commune date de 2001

# Pascale Simont

EN

Inspired by personal memories and recollections, then translated by what are often raw combinations of colors, Pascale Simont's paintings express an inner struggle with her passions but not one which she chooses to translate into a rational narrative.

Pascale Simont's singular creations work in two stages: first they satisfy the immediate demands we make of a work of art, and then they get us to ask ourselves questions. Her works are at one with an idealized vision, but an idealized vision that only recounts a moment in transition. It is precisely this kind of contradictory struggle which pulls us down into a fictional and creative sense of uncertainty. From piece to piece, an obsessional doubt persists. The symptom of what might be a permanent anxiety, this hesitation feeds the confused feeling of being both at one with this, our world, while at the same time, refusing its reality.

Such a paradigm establishes the possible interpretations of an autofiction, favoring the viewer with several different routes for investigation, themselves leading to paradoxical understandings that go well beyond the surface of the work itself.

Finally, the recurrent theme of the human body also nourishes a new field of different tensions, in the tradition of such international contemporary artists as Lucian Freud and Luc Tuymans, Neo Rauch, Michael Borremans, and, last, but not least of course, Marlene Dumas

FR

Inspirées de souvenirs personnels, de réflexions traduites par une combinaison de couleurs souvent crues, les créations de Pascale Simont expriment une lutte intérieure constituée de passions, sans volonté de la traduire en une narration rationnelle.

Cette oeuvre singulière satisfait dans un premier temps notre attente tout en faisant naître en nous une interrogation. Car ces tableaux imprégnés d'une vision idéalisée narrent un moment transitoire. Cette mise en forme de luttes contradictoires nous plonge dans une incertitude fictionnelle. Un doute obsessionnel persiste d'oeuvres en oeuvres comme le symptôme d'une permanente inquiétude, alimentant le sentiment confus d'être dans ce monde sans véritablement en accepter sa réalité.

Ce paradigme fixe les lectures possibles d'une autofiction favorisant auprès du spectateur de potentielles investigations, des interprétations paradoxales au-delà de la surface.

Au final, la thématique récurrente du corps humain alimente un nouveau champ de tensions qui s'inscrit dans ce grand mouvement pictural international incarné par des artistes, de Lucian Freud à Luc Tuymans, en passant par Neo Rauch, sans oublier Michaël Borremans et, bien entendu, Marlène Dumas.

## **Personal exhibitions (selection)**

### **Expositions personnelles (sélection)**

2014 Galerie Caroline Smulders, Joburg Art Fair

2014 Simulacres, école supérieur d'art de La Réunion

2012 Hybride, villa de la Région, Saint Denis, La Réunion

2011 Head toy, Espace2chapon, Aubervilliers, année des Outre-Mers

## **Collective exhibitions (selection)**

### **Expositions collectives (sélection)**

2016 L'envers de l'île - Fictions, cité des arts, Saint Denis, La Réunion

2016 Tropismes, Ecole Supérieure d'art Saint Luc, Liège, Belgique

2015 Où poser la tête? FRAC Réunion, commissaire: Julie Crenn

2015 Aphrodisiac, Equus Cavalli Gallery, Stellenbosch Afrique du Sud

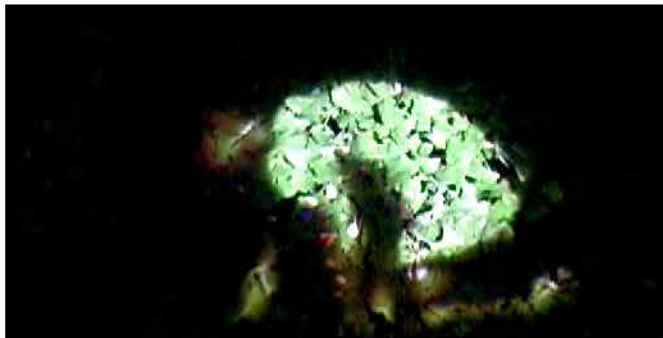
2014 Trésors, Joburg Art Fair

2014 Acquisition FRAC, TEAT, Saint Denis La Réunion

[www.pascalesimont.com](http://www.pascalesimont.com)

[pascalesimont@gmail.com](mailto:pascalesimont@gmail.com)

# Pascale Simont



# Jean-Claude Jolet

EN

Jean Claude Jolet was born in 1958 in Paris, after studying and a technical career in France, he decided to live in Reunion island and set up his first workshop in 1999.

In interaction with the humans and the environment, the work of Jean Claude Jolet highlights questions from the societal sphere.

His installations are metaphorical propositions increasing or displacing the contemporary realities of the world. The placement of pre-existing objects selected for their emotional load is associated with a subtle arrangement of signs, shapes and materials. The result is translated into medium where the tension brought out offers a mise en abyme of symbolisms, multiple images aiming to destabilize the viewer's perception.

An attentive observer of the world Jean-Claude Jolet works by borrowing and by misappropriation, belonging to this generation of artists, Didier Marcel, Kader Attia, Mounir Fatmi, using the signs to immediately put them back into circulation. His workshop is a metaphorical factory, in the manner of the duo Dewar and Gicquel, he claims and integrates, in his process, the "by himself" construction of these pieces. Changes in scales and confrontations of materials project us into a universe of artifacts blurring trails and prejudices.

Medias: Materials and various objects, displays, photos, videos, performances.

FR

Jean Claude JOLET est né en 1958 à PARIS, après des études et une carrière technique en métropole, il décide de vivre à la Réunion et installe son premier atelier en 1999.

En interaction avec l'humain et son environnement, le travail de Jean Claude Jolet met en exergue des questionnements issus la sphère sociétale.

Ses installations sont des propositions métaphoriques augmentant ou déplaçant des réalités contemporaines de ce monde. La mise en situation d'objets préexistants, sélectionnés pour leur charge affective, est associée à un agencement subtil des matières signes et formes. Le résultat se traduit par des médiums où la tension dégagée offre, une mise en abyme des symboliques, des images multiples visant à déstabiliser la perception du spectateur.

Observateur attentif du monde Jean-Claude Jolet travaille par emprunt et par détournement, il appartient à cette génération d'artistes, Didier Marcel, Kader Attia, Mounir Fatmi, utilisant les signes pour aussitôt les remettre en circulation. Son atelier est une fabrique de métaphores, à la manière du duo Dewar et Gicquel il revendique et intègre, dans son processus, la construction « by himself » de ces pièces. Changements d'échelles et confrontations de matières nous projettent dans un univers d'objets artefact brouillant les pistes et les préjugés.

Médias: Matériaux et objets divers, installation, photo, vidéo, performance.

## **Personal exhibitions (selection)**

### **Expositions personnelles (sélection)**

2014 Chercher le motif, FRAC, Réunion

2013 Le tropisme du lambrequin, Musée Léon Dierx, Réunion

2013 Extrême dilution, chapelle St Julien Petit Quevilly, France

2009 Protection rapprochée Le Port galerie béatricebinoche

## **Collective exhibitions (selection)**

### **Expositions collectives (sélection)**

2016 Tropismes, ESA Lieges, Belgique

2015 L'envers de l'île, Musée Léon Dierx ESA

2014 Joburg Art Fair, Johannesburg, Afrique du sud

2011 OMA outre-mer art contemporain, fondation CLEMENT, Paris FR

2011 WANI, fondation entreprise RICARD, Paris FR

2010 La Réunion terre offshore, Alliance française New Dheli, Inde

# Jean-Claude Jolet



Rose des sables



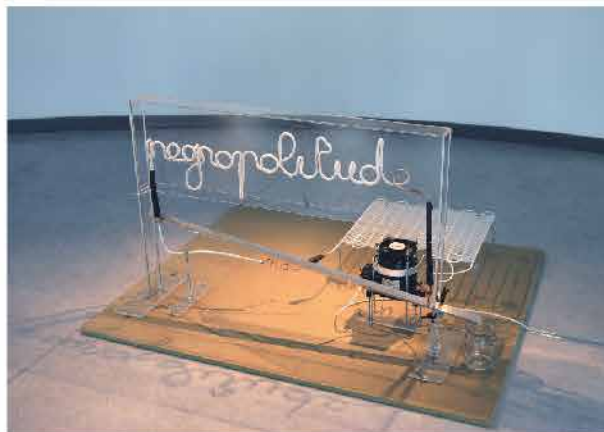
Piège



Le bruit du monde



Extrême dilution



Négropolitude